

第7/2005號行政命令

Ordem Executiva n.º 7/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第五條第一款及第十一條第一款，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

在二零零五年二月十四日至十七日行政長官不在澳門期間，由行政法務司司長陳麗敏學士臨時代理行政長官的職務。

Durante a minha ausência, de 14 a 17 de Fevereiro de 2005, designo para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo, a Secretária para a Administração e Justiça, licenciada Florinda da Rosa Silva Chan.

二零零五年二月四日。

4 de Fevereiro de 2005.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第21/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2005

鑑於判給 Firma Chun Cheong Produtos Farmacêuticos, Lda.、康寧藥行及科達有限公司向衛生局借出化驗設備及供應相關試劑，交貨期跨越一個財政年度，因此必須保證其財政支付。

Tendo sido adjudicado às empresas «Firma Chun Cheong Produtos Farmacêuticos, Limitada», «The Glory Medicine» e «Four Star Companhia Limitada», o Fornecimento de Equipamentos Laboratoriais Cedidos como Contrapartida do Fornecimento de Reagentes aos Serviços de Saúde, cujo prazo de entrega se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

一、許可與下列公司簽訂「向衛生局借出化驗設備及供應相關試劑」合同，金額為\$11,903,280.00（澳門幣壹仟壹佰玖拾萬叁仟貳佰捌拾元整），並分段支付如下：

1. É autorizada a celebração dos contratos para o Fornecimento de Equipamentos Laboratoriais cedidos como contrapartida do Fornecimento de Reagentes aos Serviços de Saúde, pelo montante de \$ 11 903 280,00 (onze milhões, novecentas e três mil, duzentas e oitenta patacas), com as empresas e escalonamentos que a seguir se indicam:

Firma Chun Cheong Produtos Farmacêuticos, Lda.	
2005年 .....	\$ 1,650,000.00
2006年 .....	\$ 1,650,000.00
2007年 .....	\$ 1,650,000.00
康寧藥行	
2005年 .....	\$ 1,277,600.00
2006年 .....	\$ 1,277,600.00
2007年 .....	\$ 1,277,600.00
科達有限公司	
2005年 .....	\$ 1,040,160.00
2006年 .....	\$ 1,040,160.00
2007年 .....	\$ 1,040,160.00

«Firma Chun Cheong Produtos Farmacêuticos, Limitada»	
Ano 2005 .....	\$ 1 650 000,00
Ano 2006 .....	\$ 1 650 000,00
Ano 2007 .....	\$ 1 650 000,00
«The Glory Medicine»	
Ano 2005 .....	\$ 1 277 600,00
Ano 2006 .....	\$ 1 277 600,00
Ano 2007 .....	\$ 1 277 600,00
«Four Star Companhia Limitada»	
Ano 2005 .....	\$ 1 040 160,00
Ano 2006 .....	\$ 1 040 160,00
Ano 2007 .....	\$ 1 040 160,00